



20/XII/2016

**Agreement on Port State Measures to Prevent, Deter and Eliminate
Illegal, Unreported and Unregulated Fishing**

Ratification by Ghana

The Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations, acting in his capacity as depositary, communicates the following:

On 29 November 2016, an instrument of ratification to the aforementioned Agreement was deposited by the Government of the Republic of Ghana.

According to its Article 29.2, the Agreement shall enter into force for each signatory which ratifies, accepts or approves it, thirty days after the date of the deposit of its instrument of ratification, acceptance or approval. Consequently, the date of entry into force of the Agreement for the Republic of Ghana is 29 December 2016. *DR*

The list of Signatories and Parties can be found on the following website:
<http://www.fao.org/legal/treaties/treaties-under-article-xiv/en/>

**Accord relatif aux mesures du ressort de l'État du port visant à prévenir, contrecarrer et éliminer
la pêche illicite, non déclarée et non réglementée**

Ratification par le Ghana

Le Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, agissant en sa qualité de dépositaire, communique ce qui suit:

Le 29 novembre 2016, le Gouvernement de la République du Ghana a déposé un instrument de ratification à l'Accord susmentionné.

Conformément aux dispositions du paragraphe 2 de l'article 29, l'Accord entre en vigueur pour chaque signataire qui dépose un instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation auprès du Directeur général trente jours après la date de dépôt dudit instrument. Par conséquent, la date d'entrée en vigueur de l'Accord pour la République du Ghana est le 29 décembre 2016. *DR*

La liste des signataires et parties peut être consultée sur le site suivant:
<http://www.fao.org/legal/traites/traites-en-vertu-de-l'article-xiv/fr/>

**Acuerdo sobre medidas del Estado rector del puerto destinadas
a prevenir, desalentar y eliminar la pesca ilegal, no declarada y no reglamentada**

Ratificación por parte de Ghana

El Director General de la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura, actuando en su calidad de depositario, comunica lo siguiente:

El 29 de noviembre de 2016, el Gobierno de la República de Ghana depositó un instrumento de ratificación al Acuerdo arriba mencionado.

Conforme a lo dispuesto en su artículo 29.2, el Acuerdo entrará en vigor para cada signatario que lo ratifique, acepte o apruebe treinta días después de la fecha de depósito ante el Director General de su instrumento de ratificación, aceptación o aprobación. En consecuencia, la fecha de entrada en vigor del Acuerdo para la República de Ghana es el 29 de diciembre de 2016. *JMR*

La lista de los signatarios y Partes puede consultarse en la siguiente página:
<http://www.fao.org/legal/tratados/tratados-en-virtud-del-articulo-xiv/es/>

الاتفاق بشأن التدابير التي تتخذها دولة الميناء
لمنع الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم وردعه والقضاء عليه

الضمام جمهورية غانا

يعلن المدير العام لمنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة (المنظمة)، بصفته جهة الإيداع، ما يلي:

في 29 نوفمبر/ تشرين الثاني 2016، أودعت حكومة جمهورية غانا صك انضمامها إلى الاتفاق المذكور أعلاه.

وطبقاً لأحكام المادة 29-2 من الاتفاق، يبدأ نفاذ هذا الأخير بالنسبة إلى كل طرف موقع يصادق عليه أو يقبل به أو يوافق عليه بعد ثلاثين يوماً من موعد إيداع صك المصادقة أو القبول أو الموافقة. وعليه، يبدأ نفاذ الاتفاق بالنسبة إلى جمهورية غانا في 29 ديسمبر/ كانون الأول 2016. *JMR*

ويمكن الاطلاع على قائمة بالجهات الموقعة والأطراف على الموقع الإلكتروني التالي:

<http://www.fao.org/legal/treaties/treaties-under-article-xiv/en/>